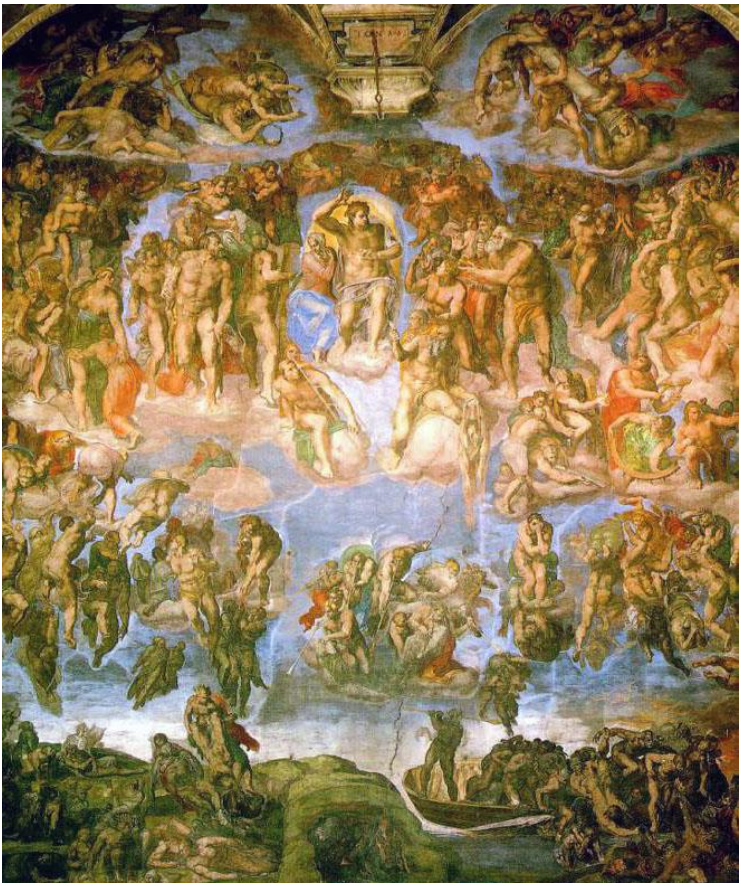
Requiem Gabriel Fauré



Texthäfte

1 - Introit and Kyrie
Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. Kyrie eleison. Christe eleison.Kyrie eleison.

1 – Introitus och kyrie
Ge dem, Herre, den eviga vilan. Och låt det eviga ljuset lysa över dem. Psalmer ger man Dig, O Gud, i Sion, och ett löfte ska betalas till Dig i Jerusalem. Hör min bön: Till Dig skall allt kött återvända. Herre, förbarma dig. Kristus, förbarma dig.

2 - Offertoire
O Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu, de ore leonis; ne absorbeat tartarus, ne cadant in obscurum. Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. Amen.

2 – Offertorium
O Herre Jesus Kristus, Ärans Konung, fräls de dödas själar från smärtor i Helvetet, från den djupa sjön, från lejonets gap, låt inte helvetet sluka dem, låt dem inte heller falla i mörker. Böner och offer till Dig, Herre, erbjuder vi. Du får dem på uppdrag av de själar som vi i dag fira. Förunna, Herre, att de passerar från död till liv, såsom du lovade Abraham och hans säd. Amen.

3 – Sanctus
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua Hosanna in excelsis.

3 - Helig
Helig, Helig, Helig, Herre Gud Sebaot! Himlarna och jorden är fulla av din härlighet. Hosianna i höjden.

4 - Pie Jesu
Pie Jesu, Domine, dona eis requiem sempiternam.

4 – Pie Jesu
Milde Herre Jesus, ge dem evig vila.

5 - Agnus Dei
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem sempiternam. Lux æterna luceat eis, Domine: Cum sanctis tuis in æternum, quia pius es. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

5 – O, Guds lamm
O, Guds Lamm, som borttager världens synder, ge dem den eviga vilan. Låt evigt ljus lysa över dem, Herre: Med dina helgon, i evighet, Du är nåd. Ge dem, Herre, den eviga vilan. Och låt det eviga ljuset lysa över dem.

6 - Libera me
Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda: Quando coeli movendi sunt et terra: Dum veneris judicare sæculum per ignem.

6 – Befria mig
Fräls mig, Herre, från evig död på den hemska dagen: När himlarna och jorden skall skälva: När du skall komma för att döma världen genom eld.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, Dies magna et amara valde. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Libera me, Domine.

Full av skräck är jag, och darrande, och jag fruktar rättegången och den kommande vreden. Denna dag ska vara en dag av vrede, olycka och elände. En mäktig dag, och ytterst bitter. Ge dem evig vila, Herre, och låt det eviga ljuset lysa över dem. Fräls mig, Herre, fräls mig.

7 - In paradisum

In paradisum deducant te angeli: in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere æternam habeas requiem.

7 – I paradiset

Må änglarna ta emot dig i paradiset: När du kommer får martyrerna ta emot dig och föra dig in i den heliga staden, Jerusalem. Kören av änglar tar emot dig, och tillsammans med Lasarus, en gång en tiggare, kan du få evig vila.